

**Brandt**

دليل الاستعمال  
صانعة قهوة

CAF1318S



**Brandt**

FR MANUEL D'INSTRUCTION  
EN INSTRUCTION MANUAL

Cafetière  
Coffee Maker

CAF1318S



**Brandt**

**Brandt**

عزيزى الزبائن ،

نشكركم على شرائكم لـ صانعة الцеٰفة BRANDT .

إن هذا الجهاز هو نتيجة لتكريس كل معارفنا وكتاباتنا لارضاء احتياجاتكم. لقد صممته باعتبار وقدرة أداء عالية ليكون سهل الاستعمال.

كما تجدون في مجموعة منتجات BRANDT خيار واسع من أحجمة منزلية صغيرة يمكنكم إصالها بصناعة قهوةكم الجديدة.

ولأجل ارضاء طلباتكم بأحسن وجه ممكن فيما يخص منتجاتنا، تبقى مصلحة المستهلكين تحت تصرفكم وعلى أتم الاستعداد للرد على كل تساؤلاتكم أو اقتراحاتكم.

[www.brandt.com](http://www.brandt.com)

BRANDT

سعياً منا للتحسين الدائم لمنتجاتنا، يحق لنا تعديل المواصفات التقنية أو العملية أو الجمالية لتطورها.

 هام: قبل تشغيل آلتكم، الرجاء قراءة دليل التشغيل والاستعمال لكي تعودوا بسرعة مع كيّفية عمل الآلة.

[www.brandt.com](http://www.brandt.com)

BRANDT

Dans le souci d'une amélioration constante de nos produits, nous nous réservons le droit d'apporter à leurs caractéristiques techniques, fonctionnelles ou esthétiques toutes modifications liées à leur évolution.



**Important : Avant de mettre votre appareil en marche, veuillez lire attentivement ce guide d'installation et d'utilisation afin de vous familiariser plus rapidement avec son fonctionnement**

4 .....	1) معلومات شخص المستعمل
4 .....	1.1 تعليمات السلامة .....
8 .....	2.1 معطيات تقنية .....
8 .....	3.1 حماية البيئة .....
8 .....	(2) عرض آلةكم .....
8 .....	(3) استعمال آلةكم .....
8.....	1.3 استعمال الآلة .....
9 .....	2.3 نصائح للحصول على قهوة جيدة .....
9 .....	(4) تنظيف وصيانة آلةكم .....
9 .....	1.4 تنظيف آلة القهوة .....
10 .....	2.4 إزالة التربات من الآلة .....
10 .....	5) الضمان والعلاقات مع المستهلكين .....
10 .....	1.5 الضمان .....
10 .....	2.5 العلاقات مع المستهلكين .....

**SOMMAIRE**

<b>I A L'ATTENTION DE L'UTILISATEUR</b> .....	<b>4</b>
1.1 Consignes de sécurité .....	4
1.2 Données Techniques .....	8
1.3 Protection de l'environnement .....	8
<b>2 DESCRIPTION DE LA CAFETIERE</b> .....	<b>8</b>
<b>3 UTILISATION DE VOTRE APPAREIL</b> .....	<b>9</b>
3.1 Utilisation de l'appareil .....	9
3.2 Conseils pour un bon café .....	9
<b>4 ENTRETIEN ET NETTOYAGE DE VOTRE APPAREIL</b> .....	<b>9</b>
4.1 Nettoyage de la machine à café .....	9
4.2 Détartrer l'appareil .....	10
<b>5 GARANTIE ET RELATIONS CONSOMMATEURS</b> .....	<b>10</b>
5.1 Garantie .....	10
5.2 Relations consommateurs .....	11

**ENGLISH INSTRUCTION MANUAL****12**

## 1 A L'ATTENTION DE L'UTILISATEUR



Conservez ce mode d'emploi avec votre appareil. En cas de vente ou de cession de cet appareil à une autre personne, assurez vous de transmettre ce mode d'emploi au nouveau propriétaire. Merci de prendre connaissance de ces conseils avant d'installer et d'utiliser votre appareil. Ils ont été rédigés pour votre sécurité et celle d'autrui.

### 1.1 Consignes de sécurité

#### Lors du branchement

- Cet appareil est destiné uniquement à un usage domestique. Il ne peut être utilisé qu'en milieu couvert, fermé et chauffé tel qu'une cuisine ou toute autre pièce répondant aux mêmes spécifications.
- Après avoir retiré votre produit de son emballage, vérifiez que l'appareil soit en parfait état et particulièrement que la fiche ou le câble d'alimentation ne soient pas endommagés. En cas de doute, s'adresser au service après-vente de votre revendeur.
- Avant de brancher l'appareil, s'assurer que la tension du secteur corresponde bien à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- L'utilisation d'adaptateurs et/ou de rallonges est déconseillée. Si ces éléments s'avéraient indispensables, utilisez seulement des adaptateurs

احفظوا بدليل الاستعمال الحالي. في حال بيع أو التنازل عن هذه الآلة إلى شخص آخر، تأكروا من تسليمها إلى المالك الجديد. الرجاء اعتبار هذه النصائح قبل تشغيل واستعمال آلتكم. لقد تم إعداده لأجل سلامتكم وسلامة الغير.

#### 1.1 تعليمات السلامة

##### التنصيب والإصال:

إن هذه الآلة مخصصة فقط للاستعمال المنزلي. فلا يجب استعمالها إلا في أماكن مغطاة ومغلقة وساخنة على غرار المطبخ أو غرفة أخرى بها نفس الخصائص.

بعد إخراج الآلة من غلافها، تأكروا من أنها في حالة جيدة وتأكدوا بالخصوص ما إذا كان السلك الكهربائي لم يتضرر. في حالة الشك، الرجاء

الاتصال بمصلحة ما بعد البيع.

•

قبل إصال الآلة، الرجاء التأكد من تناسب الطاقة الكهربائية مع تلك المشار إليها على اللوحة الخارجية للآلة.

لا يصح باستعمال الم Holtas وأو مأخذ التمديد. في حال ما كان استعمال الم Holtas وماخذ التمديد ضروريًا، فالرجاء انتقاء تلك التي تحترم معايير السلامة المعول بها.

- هذه الآلة غير موجهة للاستعمال عن طريق مؤقت خارجي أو عن طريق نظام التحكم عن بعد.
- قبل استعمال هذه الآلة، الرجاء وضعها على سطح جاف وناعم ومستقر.
- الرجاء الاحتفاظ بالآلة وحمل الطاقة بعيداً عن متناول الأطفال أقل من 08 سنوات.
- لا تتركوا أبداً حبل الآلة متداخلاً حيث يمكن للأطفال الوصول إليه أو أن يعرقل المستعمل.
- امنعوا الأطفال من اللعب بالآلة.

#### 2.1.1 عند الاستعمال:

- إن هذه الآلة غير معدة للاستعمال من قبل أطفال أصغر من 08 سنوات إلا في حال مراقبتهم أو تعليمهم طريقة استعمال الآلة من قبل شخص مسؤول على سلامتهم.
- يمكن استعمال هذه الآلة من قبل أشخاص يعانون من قلة القدرات البدنية أو السمعية أو العقلية وذلك بعد إعطائهم المعلومات الازمة فيها بخصوص استعمال الآلة لكي يكونوا على وعي فيها ببعض الأخطار المحددة.
- يمكن أن تصبح الأجزاء الخارجية لهذه الآلة ساخنة خلال تشغيلها. لذلك ينصح بعدم لمس الأجزاء المعدنية للآلة خلال تشغيلها. يجب إبعاد الأطفال عن الآلة إلا في حالة مراقبتهم عن قرب. امسكوا دائمًا الآلة عن طريق المقاييس.
- لا تستعملوا إبريق منكسر أو مقاييس غير مثبت أو في حالة سينية. غيروا المقاييس في حال اهتزائه. قد يؤدي التصدع أو انكسار صغير لقطعة زجاج إلى كسر الإبريق أو تندثر جزيئات الزجاج محتوى المسائل.

et des rallonges qui respectent les normes de sécurité en vigueur.

- Cet appareil n'est pas destiné à être mis en fonctionnement au moyen d'une minuterie extérieure ou par un système de commande à distance séparée.
- Avant d'utiliser cet appareil, placez-le sur une surface sèche, lisse et stable.
- Gardez l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

#### Lors de l'utilisation

- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des enfants à moins qu'ils aient plus de 8 ans et qu'ils soient supervisés ou formés à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, seulement après leur avoir donné les informations nécessaires concernant l'utilisation de l'appareil, afin qu'ils aient conscience des dangers encourus.
- Les parties accessibles de cet appareil peuvent devenir chaudes pendant son fonctionnement. Les jeunes enfants doivent être tenus à l'écart à moins qu'ils ne soient continuellement surveillés. Saisir toujours l'appareil par la poignée.
- Ne pas utiliser de verseuse cassée ou avec une poignée lâche ou en mauvais état. Remplacez-la face à tout signe de détérioration. Une fêture ou

une petite cassure d'un morceau de verre pourrait casser la verseuse ou contaminer le contenu du liquide avec des particules de verre.

- Cet appareil est destiné uniquement à la préparation du café. Ne pas insérer d'autres liquides que de l'eau (lait, jus, alcool...).
- Veillez à respecter les quantités minimum (indiquées MIN) et maximum (indiquées MAX) d'eau à introduire dans le réservoir pour la préparation du café.
- Ne pas toucher l'appareil avec les mains mouillées ou humides.
- Ne pas placer l'appareil sur ou près d'une surface chaude (poêle, fourneau, plaque de cuisson, four chaud, four micro-onde etc.)
- Ne pas abandonner l'appareil allumé ou le faire fonctionner à vide, car il peut représenter une source de danger.
- Ne jamais débrancher le cordon d'alimentation lorsque l'appareil est en chauffe.
- Ne tirez jamais sur le cordon mais débranchez l'appareil en tenant la prise.
- L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant de l'appareil peut entraîner des dangers ou des blessures.

- هذه الآلة مخصصة فقط لإعداد القهوة. لا تضعوا سوائل أخرى إلا الماء (الحليب أو العصير أو الكحول ...)
- الرجاء احتراز الكببات الدنيا (المشار إليها عن طريق رمز MIN) والكببات القصوى (المشار إليها عن طريق رمز MAX) للاء التي يجب إدخالها في الخزان لأجل إعداد القهوة.

- لا تمسوا الآلة بأيدي رطبة أو مبللة.
- لا تضعوا الآلة على أو بالقرب من مساحات ساخنة (مقلاة، فرن، صفية الطهي، فرن ساخن، فرن الميكروويف ... إلخ).
- لا تتركوا الآلة مشتعلة من دون استعمال أو تشغيلها وهي فارغة فيékها أن تشكل مصدر خطر.
- لا تفضلوا حبل الطاقة والآلة في حالة ساخنة.
- لا تسحبوا الحبل. قوموا بالفصل مع الضغط على المأخذ.
- إن استعمال ملحقات لم يوصي بها المصنع قد يؤدي إلى الحريق أو صفات كهربائية أو التسبب في جروح.

عند التنظيف:

- قبل أي عملية تنظيف، الرجاء التأكد من فصل حبل الطاقة. لا تنظفوا الآلة وهي ساخنة.
- لا يمكن تغيير حبل الطاقة. في حالة تلفه، يجب عدم استعمال الآلة. إن هذه الآلة مضمونة من قبل موزعكم، لتفاصيل أكثر، الرجاء الاتصال على شروط الضمانة التي يقدمها هذا الأخير.

#### Lors du nettoyage

- Avant tout nettoyage, s'assurer que le cordon d'alimentation de l'appareil soit débranché. Laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer.
- Le cordon d'alimentation ne peut être remplacé. Si le câble est endommagé, il convient de mettre

- لحمايتك من أحطار الصعقة الكهربائية لا تضعوا أبداً قاعدة الآلة في الماء أو سوائل أخرى.
- لا تستعملوا المواد الكيميائية أو كاشطات معدنية لتنظيف الجهة الخارجية لصانعة القهوة فهذا قد يضر بها.
- لا يجب أن يقوم بالتنظيف أطفال أصغر من 08 سنوات إلا في حالة مراقبتهم.

الاستعمال غير السليم:

- استخدمو هذه الآلة فقط للاستعمالات المبينة في الدليل.
- يتبرأ المصنع من كل مسؤولية حيال الاستعمال غير السليم.
- إن هذه الآلة مخصصة فقط للاستعمال المنزلي في سكّنات خاصة. إن استعمال هذه الآلة في أماكن مشتركة أو محنية على غرار المكاتب أو الورشات أو مخيمات أو فنادق يعتبر استعمالاً غير سليم مثلاً بحسب الصانع.

إن مساحات الآلة ساخنة خلال تشغيلها.



l'appareil au rebut. Ce produit est garanti par votre distributeur. Pour plus de détails, veuillez vous reporter aux conditions de garantie fournies par celui-ci.

- Pour vous protéger des risques de choc électrique, n'immergez en aucun cas la base de l'appareil dans l'eau ou autres liquides.
- Ne pas utiliser de produits chimiques, de laine d'acier ou de nettoyants abrasifs pour nettoyer l'extérieur de l'appareil, cela risque de la détériorer.
- Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être faits par des enfants à moins qu'ils aient plus de 8 ans et qu'ils soient supervisés.

#### Utilisation non conforme :

- Utilisez cet appareil uniquement pour les usages décrits dans ce manuel.
- Le fabricant se dégage de toute responsabilité en cas d'utilisations non conformes.
- Cet appareil est exclusivement destiné à un usage domestique dans des habitations privées. L'utilisation de ce produit dans des locaux communs ou professionnels tels que local de pause de bureau ou atelier, local de camping, hôtel etc. ne répond pas à une utilisation conforme telle que définie par le constructeur.



Les surfaces de l'appareil sont chaudes pendant l'utilisation

## 1.2 Données Techniques

Modèle	CAF1318S
Alimentation	220-240V~50/60Hz
Consommation	1000W
Dimensions mm (HxLxP)	319x172x243 mm
Poids net	1.5 kg

## 1.3 Protection de l'environnement



Arrivé en fin de vie, ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Il doit être apporté dans une déchetterie ou à votre revendeur. Cela permet d'éviter les conséquences néfastes pour l'environnement et pour la santé, découlant d'une élimination inappropriée, et de recycler les matériaux en vue de réaliser des économies d'énergie et de ressources significatives.

Un logo vous rappelant que vous ne devez pas le jeter avec les ordures ménagères apparaît sur le produit. Pour de plus amples informations, contacter votre mairie ou le magasin où vous avez acheté ce produit.

CAF1318S	النوع
220-240 50/60 HZ	الطاقة
واط 1000	الاستهلاك
319x172x243 م	الأبعاد
كجم 1,5	الوزن الصافي

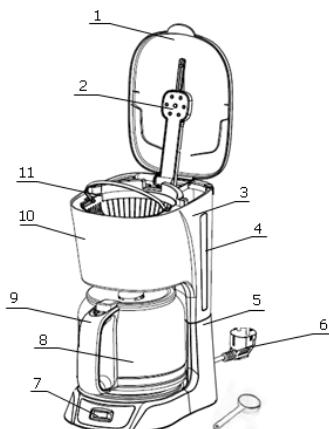
3.1 حماية البيئة



مع انتهاء صلاحية هذا المنتوج، الرجاء عدم رميء مع النفايات المنزلية. يجب أن يوضع في مكان منفصل لجمع النفايات أو يرجع إلى نقطة البيع. هنا من شأنه أن تنجيب البيئة والصحة الآثار الصاربة الناتجة عن التخلص غير المناسب ويسمح أيضاً برسكلة المواد لأقتصاد الطاقة والموارد.

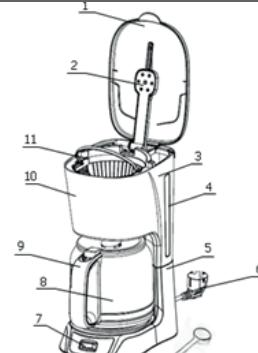
يذكر الرمز المبين أعلاه بضرورة عدم التخلص من الآلة مع النفايات المنزلية. لمعلومات أكثر، الرجاء الاتصال بصالح بلدكم أو نقطة شراء المنتج.

## 2 DESCRIPTION DE LA CAFETIERE



1. Couvercle réservoir d'eau
2. Arrosage périphérique
3. Niveau d'eau
4. Réservoir d'eau
5. Corps de l'appareil
6. Câble électrique
7. Panneau de commande
8. Poignée
9. Verseuse
10. Couvercle de la verseuse
11. Porte filtre

2) عرض صانعة القهوة



ع 1. غطاء خزان المياه 8. مقضي  
2. مرش 9. إبريق  
3. مستوى الماء 10. غطاء الإبريق  
4. خزان الماء 11. حامل المصفى  
5. هيكل الآلة 6. كابل كهربائي  
7. لوحة التحكم

ع 3) استعمال آلتكم

- افتحوا غطاء الخزان وملأوا الخزان مع المياه المعتدلة أو الباردة إلى غاية المستوى الموافق لعدد أكواب القهوة المرغوب إعدادها. لا تتجاوزوا مستوى الحد الأقصى للخزان.
- افتحوا غطاء حامل المصفى وضعوا مصفى ورقي في السلة.
- أصبغوا قهوة مطحونة على المصفى الورقي عن طريق ملعقة.

- نقترح عليكم ملعقة أكل من القهوة المطحونة لكل فنجان قهوة. بعد استعمال صانعة القهوة عديد المرات، يمكنكم تكيف كمية القهوة حسب ذوقكم.
- اغلقوا غطاء الخزان.
- ثبتو الإبريق مع غطائه بشكل جيد على الصفيحة المسخنة. يفتح الإبريق الصمام المضاد لل قطرات في حال ما كانت مركرة بشكل جيد على الصفيحة والا سوف لن تُسكب القهوة المصفاة في الإبريق ويمكن أن تخرب عن مسار المصفاة.
- أوصلوا الآلة بقبس الكهرباء وشغلوا صانعة القهوة بالضغط على القاطعة تشغيل/إيقاف.
- تبدأ المياه بالتصفية في صانعة القهوة وتُسكب القهوة في الإبريق. حينما تجهز القهوة، تحافظ الصفيحة المسخنة على سخونية القهوة لمدة 40 دقيقة على أقصى تقدير. أطفئوا صانعة القهوة بالضغط على القاطعة لباريد القهوة.
- بعد انتظار مدة 40 دقيقة، تطفأ صانعة القهوة آلية لاقتصاد الطاقة.
- افصلوا صانعة القهوة عن مقبس الكهرباء.

 إن صانعة القهوة هذه مجهزة بنظام مضاد للتقطير وهذا ما يجعل القهوة لا تقطر على الصفيحة حينما لا يوجد الإبريق بشكل جيد أو حينما يسحب من الآلة.

2.3 نصائح للحصول على قهوة جيدة

 لإعطاء ذوق أفضل وبنكهة أفضل، ننصح باستعمال قهوة مطحونة حديثا. يجب أن يكون طحن القهوة من حبوب متوسطة وليست حد رقيقة.

احفظوا القهوة في مكان جاف. بمجرد فتح علبة القهوة يمكنكم الاحتفاظ بها في الثلاجة ل لتحافظ على نكهتها.

تحافظ صانعة القهوة هذه على سخونية القهوة من خلال عمل الصفيحة المسخنة، غير أن أفضل القهوة هي تلك التي تشرب حين إعدادها.

#### 4) تنظيف وصيانة التكم

##### 1.4 تنظيف آلة القهوة

قبل بداية التنظيف، أطفئوا القاطعة وافصلوا صانعة القهوة وانتظروا بضعة لحظات.

- نظفوا الصفيحة المسخنة عن طريق منشفة رطبة قليلاً والماء والصابون.
- نظفوا حامل المصفى والإبريق وغضاء الإبريق بالمياه الساخنة مع منتج أواني، اغسلوا وجففوا القطع قبل إعادة تركيبها.

 للقضاء على بقع الإبريق، اشطعوا عن طريق بيكريلونات الصوديوم أو منتج منظف رطب. بالنسبة للبقع الصعبة، املأوا الإبريق بالمياه الساخنة وأظفيفوا ملعقتين من منتج غسول الأواني واتركوه لساعات عديدة. اغسلوا الإبريق ونظفوه جيدا.

 لا تستعملوا منظفات أو منتجات كاشطة لتنظيف صانعة القهوة.

لا تغمسو هيكلاً الآلة في الماء ولا في سائل آخر

## 3 UTILISATION DE VOTRE APPAREIL

### 3.1 Utilisation de l'appareil

- Ouvrir le couvercle du réservoir et remplir le réservoir avec de l'eau fraîche ou froide jusqu'au niveau correspondant au nombre de tasses de café souhaitées. Ne pas dépasser le niveau maximum du réservoir.
- Ouvrir le couvercle du porte-filtre et placer un filtre papier dans le panier.
- Ajouter du café moulu sur le filtre papier à l'aide de la doseuse fournit ou une cuillère.
- Nous vous suggérons une cuillerée à soupe rase de café moulu pour chaque tasse de café. Après avoir utilisé la cafetière plusieurs fois, vous pourrez adapter la quantité de café selon votre goût.
- Fermer le couvercle du réservoir.
- Placer la verseuse avec son couvercle dument montée, sur la plaque chauffante. La verseuse ouvrira la valve anti-goutte en étant correctement montée sur la plaque, dans le cas contraire le café filtre ne passera pas dans la verseuse et pourrait déborder du filtre.
- Brancher l'appareil au secteur et allumer la cafetière en appuyant sur l'interrupteur marche/arrêt.
- L'eau commencera à être filtrée à travers la cafetière, versant le café dans la verseuse. Lorsque le café sera prêt, la plaque chauffante maintiendra le café chaud pendant 40 minutes maximum. Eteindre la cafetière en appuyant sur l'interrupteur pour ne pas garder à chaud le café.
- Au bout de 40 minutes, la cafetière s'éteindra automatiquement afin d'économiser de l'énergie.
- Débrancher la cafetière

 La cafetière est dotée d'un système anti-goutte, ceci évite que le café goutte sur la plaque lorsque la verseuse n'est pas placée correctement ou lorsqu'elle est retirée de l'appareil.

### 3.2 Conseils pour un bon café

 Pour donner une meilleure saveur et un meilleur arôme au café, nous conseillons d'utiliser un café fraîchement moulu. La mouture du café doit être de grain moyen, pas trop fin. Conserver le café dans un endroit sec. Une fois le paquet de café ouvert vous pouvez le conserver dans le réfrigérateur pour qu'il garde son arôme.

Cette cafetière maintiendra le café chaud par l'action de la plaque chauffante, mais le meilleur café est celui qui est bu immédiatement après sa préparation.

## 4 ENTRETIEN ET NETTOYAGE DE VOTRE APPAREIL

### 4.1 Nettoyage de la machine à café

Avant de procéder au nettoyage de la cafetière, éteindre l'interrupteur, débrancher la cafetière et attendre qu'elle refroidisse.

- Nettoyer la plaque chauffante avec un chiffon humidifié et de l'eau savonneuse.
- Nettoyer le porte-filtre, la verseuse et le couvercle de la verseuse à l'eau chaude avec du produit à vaisselle, rincer et sécher les pièces avant de les remonter.



Pour éliminer les taches de la verseuse, frotter au bicarbonate de soude ou avec un produit nettoyant doux. Pour les taches difficiles à éliminer, remplir la verseuse avec de l'eau chaude et ajouter deux cuillerées de produit pour lave-vaisselle et laisser reposer plusieurs heures. Laver la verseuse et bien la rincer.



Ne pas utiliser de détergents ni de produits abrasifs pour le nettoyage de la cafetière.  
Ne pas plonger le corps de l'appareil directement dans l'eau, ni dans aucun autre liquide.



Ne pas démonter l'appareil vous-même.  
Ne pas réparer le cordon électrique vous-même s'il s'avère être détérioré. Faites appel à des personnes compétentes.

#### 4.2 Détartrer l'appareil

En fonction de la dureté de l'eau et de la fréquence de l'utilisation, il est possible que, en raison de la teneur en calcaire de l'eau, les conduits se bouchent progressivement. Ceci se remarque quand le processus de filtrage dure plus que la normale. Pour éviter cela, suivez la procédure suivante:

- Remplir le réservoir avec un tiers de vinaigre et trois tiers d'eau.
- Branchez la cafetière et mettez-la en marche.
- Après 30 secondes éteignez l'appareil.
- Attendez 30 minutes pour laisser le vinaigre agir, puis rallumer l'appareil.
- Une fois le cycle de préparation du café terminé, éteindre la cafetière.
- Répétez cette opération 2 ou 3 fois, selon le degré d'entartrage.
- Après avoir détartré la cafetière, faites-la fonctionner 2 ou 3 fois seulement avec de l'eau, pour éliminer les résidus de vinaigre.

La fréquence des détartrages dépend du type d'eau dont vous vous servez pour faire le café :

- eau douce : tous les 6 mois
- eau normale : tous les 2/3 mois
- eau dure : toutes les 6 à 8 semaines

## 5 GARANTIE ET RELATIONS CONSOMMATEURS

### 5.1 Garantie

Ce produit est garanti par votre distributeur. Pour plus de détails, veuillez vous reporter aux conditions de garantie fournies par celui-ci.

- Interventions

Les éventuelles interventions sur votre appareil doivent être effectuées par un professionnel qualifié dépositaire de la marque. Lors de votre appel, mentionnez la référence de votre appareil ainsi que le numéro de série en dessous (S/N).

Ces renseignements figurent sur la plaque signalétique collée sur l'appareil.

لا تفكروا الآلة بنفسكم.

لا تصلحوا جبل الطاقة بنفسكم، إذا ما كان محترعاً. اتصلوا بأشخاص مختصين.

### 2.4 إزالة الترببات من الآلة

تماشيا مع قساوة المياه وتردد الاستعمال فإن المحملي وفضل الكلس الموجود في المياه يمكن أن تنسد القنوات تدريجياً. يلاحظ هنا حينما تدوم عملية التصفية أكثر من المرات العادلة. لتجنب هذا، اتبعوا الإجراء التالي:

- املأوا الحزان بثلث 1/3 من الخل و 3/3 من المياه.
- قوموا بإصال الآلة وشغلوها.
- بعد 30 ثانية أطفئوا الآلة.
- انتظروا 30 دقيقة لكى يعمل الخل ثم أعيدوا تشغيل الآلة.
- بمجرد انتهاء عملية إعداد القهوة، أطفئوا صانعة القهوة.
- كرروا هذه العملية 02 أو 03 مرات حسب درجة الترببات.
- بعد رفع الترببات من صانعة القهوة، شغلوها 02 أو 03 مرات فقط مع المياه للقضاء على بقايا الخل.

إن عدد مرات القيام بعمليات إزالة الترببات يتوقف على نوعية المياه التي تستعملونها لإعداد القهوة:

- مياه حلوة: في كل 06 أشهر

- مياه عادية: من 02 إلى 03 أشهر

- مياه قاسية: من 06 إلى 08 أسابيع.

## ع 5) الضمان والعلاقات مع المستهلكين

### 1.5 الضمان

هذا المنتج محمون من قبل موزعكم، لتفاصيل أكثر، الرجاء الرجوع إلى شروط الضمان التي يقدمها هذا الأخير.

• التدخلات

يجب أن تم التدخلات المحتملة على آلتكم عن طريق محني مؤهل مالك للعلامة. خلال اتصالكم، الرجاء بيان مرجع آلتكم وكذا رقمها التسلسلي الموجود في الأسفل (S/N).

تظهر هذه المعلومات على لوحة البيانات الملصقة على الآلة.

2.5 العلاقات مع المستهلكين

معلومات أكثر عن منتجاتنا يمكنكم زيارة الموقع: [www.brandt.com](http://www.brandt.com)

يمكنكم الاتصال بنا:

• عبر موقعنا الإلكتروني: [www.brandt.com](http://www.brandt.com), باب "الاتصال".

• عن طريق البريد الإلكتروني عبر العنوان التالي: [relations.consommateurs@groupebrandt.com](mailto:relations.consommateurs@groupebrandt.com)

## **5.2 Relations consommateurs**

Pour en savoir plus sur nos produits vous pouvez consulter notre site : [www.brandt.com](http://www.brandt.com)  
Vous pouvez nous contacter :

- Via notre site, [www.brandt.com](http://www.brandt.com) rubrique « CONTACT ».
- Par e-mail à l'adresse suivante : [relations.consommateurs@groupebrandt.com](mailto:relations.consommateurs@groupebrandt.com)
- Par courrier à l'adresse postale suivante :  
Service Consommateurs BRANDT  
5 av des Béthunes,  
CS 69 526  
95 060 CERGY PONTOISE CEDEX
- Par téléphone du lundi au vendredi de 8h30 à 18h00 au : **0892 02 88 01**  
0,337 TTC/mn depuis un poste fixe

BRANDT FRANCE - SAS au capital de 1.000.000 euros  
89 Boulevard Franklin Roosevelt, 92854 Rueil-Malmaison CS 30002



Dear Customer,

You have just purchased a **BRANDT** coffee maker and we would like to thank you.

We have placed in this appliance all our passion and know-how in order to meet at best your need. Innovative and efficient: we designed it to be always easy to use.

In the **BRANDT** products line, you will also find a wide range of small domestic appliances that can be coordinated to your new **BRANDT** coffee maker.

Of course, in a permanent wish to satisfy as best as possible your expectations toward our products, our after-sales service department is at your disposal and at your listening to answer to all your questions and suggestions.

You can also visit our website **www.brandt.com** where you will find all our products, as well as additional and useful information.

**BRANDT**

As part of our commitment to constantly improve our products, we reserve the right to make technical, functional or esthetical properties modifications linked to their technological development



**Be careful : Before installing and using your appliance, please carefully read this Guide to Installation and Use, which will allow you to quickly familiarise yourself with its operation**

[www.brandt.com](http://www.brandt.com)

## 5 WARRANTY AND CUSTOMER RELATIONS

### 5.1 Warranty

This product is covered by your retailer. For more details, please refer to the warranty conditions supplied.

- Service calls

Any repairs that are made to your appliance must be handled by a qualified professional authorised to work on the brand.

When you call, mention your appliance's "Service" reference, as well as its serial number "Nr".

This information appears on the manufacturer's nameplate which can be found stuck behind the machine.

### 5.2 Customer relations

To find out more about all the brand's products you can visit our website: [www.brandt.com](http://www.brandt.com)

#### **To communicate:**

- You may visit our website [www.brandt.com](http://www.brandt.com) and go to the "CONTACT" section
- You may e-mail us: [relations.consommateurs@groupebrandt.com](mailto:relations.consommateurs@groupebrandt.com)
- You may write us at the following address:

Service Consommateurs BRANDT  
5 av des Béthunes,  
CS 69 526  
95 060 CERGY PONTOISE CEDEX

- Or phone us from Monday to Friday from 8:30 am to 6:00 pm :



BRANDT FRANCE –SAS with a capital of 1.000.000 euros –  
89, bd Franklin Roosevelt –92500 Rueil-Malmaison

### TABLE OF CONTENTS

<b>1 INFORMATION FOR THE USER</b>	<b>14</b>
1.1 Safety recommendations	14
1.2 Technical data	17
1.3 Protecting the environment	17
<b>2 PREPARING YOUR APPLIANCE</b>	<b>18</b>
2.1 Description of the coffee maker	18
<b>3 USING YOUR APPLIANCE</b>	<b>18</b>
3.1 Using the coffee maker	18
3.2 Tips for a good coffee	19
<b>4 CLEANING &amp; MAINTENANCE</b>	<b>19</b>
4.1 Cleaning the coffee maker	19
4.2 Descaling the coffee maker	19
<b>5 WARRANTY AND CUSTOMER RELATIONS</b>	<b>20</b>
5.1 Warranty	20
5.2 Customer relations	20

## 1 INFORMATION FOR THE USER



Keep this guide with your appliance. If the appliance is ever sold or transferred to another person, ensure that the new owner receives this user guide. Please familiarise yourself with these recommendations before installing and using your appliance. They have been written for your own safety as well as the safety of others.

### 1.1 Safety recommendations

#### Safety tips when connecting the appliance

- This appliance is intended for household use only. It can only be used in covered, closed and warmed environment such as kitchen or a room with the same specifications.
- After removing the packaging, check that the appliance is in good condition and especially that the power cord is not damaged. In doubt, contact the nearest After Sales Service.
- Before connecting the appliance, make sure that the electric power supply is compatible with the power rating and voltage indicated on the bottom of the appliance.
- The use of adaptors, multiple sockets or extension cables is not recommended. If these elements were essential, only use adapters or extension cable that comply with the safety standards.
- This appliance is not intended to be operated by an external timer or separate remote control system.

### 3.2 Tips for a good coffee



To give the coffee a better flavour and aroma, we advise you to use freshly ground coffee. Medium-ground coffee should be used; it should not be too finely ground. Store the coffee in a dry place. Once the packet of coffee has been opened, it can be kept well-sealed in the refrigerator in order to maintain its aroma. This coffee maker will keep the coffee hot by means of the hot plate, but for best results, drink the coffee as soon as it has been made.

## 4 CLEANING & MAINTENANCE

### 4.1 Cleaning the coffee maker

Before cleaning the coffee maker, turn it off, unplug the coffee maker and wait for it to cool down.

- Clean the hot plate with a cloth which has been moistened with soapy water.
- Wash the filter holder, the jug and the jug lid in soapy water or in the dishwasher, rinse well and dry the parts before reassembling them.



To remove stains from the jug, rub with bicarbonate of soda or a soft cloth. For stubborn stains, fill the jug with hot water; add 2 spoonfuls of dishwasher detergent and leave to soak for several hours.



Do not use detergents or abrasive products to clean the coffee maker.  
Do not immerse the appliance in water or in any other liquid.

### 4.2 Descaling the coffee maker

Depending on how hard the water is in your area and how often you use the coffee maker, it is possible that the pipes may become blocked due to the lime content of the water. This is noticeable when the filtering process lasts longer than usual. To descale your appliance:

- Fill the reservoir with 1/3 of vinegar and 2/3 of water.
- Plug on and turn on the appliance.
- After 30 seconds turn off the coffee maker using the ON/OFF button.
- Wait for 30 minutes and then turn on the appliance.
- Let the appliance processing normally and turn off the appliance.
- Repeat the process 2 or 3 times according to the degree of lime.
- After decaling the appliance, use it only with water 2 or 3 times in order to eliminate residue of vinegar.

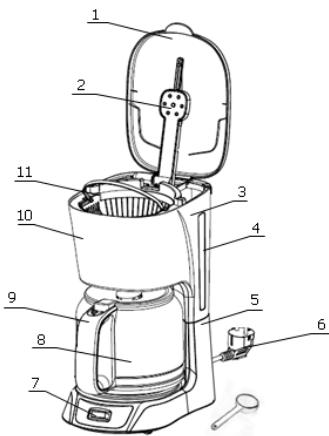
The frequency depends on different type of water you are using:

- Soft water: every 6 months
- Medium water: every 2/3 months
- Hard water: every 6 to 8 weeks

## 2 PREPARING YOUR APPLIANCE

### 2.1 Description of the coffee maker

1. Top lid
2. Shower
3. Water gauge
4. Up housing
5. Base
6. Power cord
7. Control panel
8. Handle
9. Jug
10. Jug lid
11. Funnel



## 3 USING YOUR APPLIANCE

### 3.1 Using the coffee maker

- Open the reservoir lid and fill the reservoir with fresh, cold water up to the level corresponding to the desired number of cups of coffee. Do not exceed the maximum level of the reservoir.
- Open the basket support, place the paper filter in the filter basket.
- Corresponding to your taste, put suitable coffee powder on the paper filter by spoon.
- We suggest one level tablespoonful of coffee per cup of coffee. Once you have used the coffee maker several times, you will be able to adjust the amount of coffee according to your taste.
- Close the reservoir lid.
- Place the jug with its lid duly in place, onto the hot plate. The jug will open the anti-drip valve when placed correctly onto the plate; otherwise the filtered coffee will not pass into the jug and the filter may overflow.
- Plug the appliance in and turn the coffee maker on by pressing the on/off switch. The indicator light will come on. The water will begin to filter through the coffee maker, pouring the coffee into the jug.
- Once the coffee is ready, the hot plate will keep the coffee hot for 40 minutes maximum. If there is no need to preserve heat, press ON/OFF button and the unit will stop working.
- After 40 minutes, the coffee maker will shut off automatically anyway, for energy saving.
- Unplug the coffee maker.

 The coffee maker is fitted with an anti-drip system; this prevents the coffee from dripping onto the plate when the jug is not properly in place.

- Place the appliance on a dry, stable and smooth surface.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children under 8 years.
- Children shall not play with the appliance.

### Safety when using the appliance

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
- This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
- The appliance and its accessible parts become hot during the use. Children under the age of 8 years should not use this appliance unless continuous supervision by a responsible adult is given. Always grasp the kettle by the handle.
- Do not use a jug which is broken or has a loose or weakened handle. Replace it at any sign of damage. A crack or a chip in the glass may cause the jug to break or to contaminate the liquid it contains with glass particles.
- This appliance is only for coffee preparation. Do not insert liquids other than water (milk, juice, alcohol...).

- Do not fill the water gauge beyond the "MAX" level and beside the "MIN" level.
- Do not touch the appliance with wet or damp hands.
- Do not put the appliance on/near a hot surface (kitchen gas, electric hobs, and ovens).
- Do not leave the appliance unattended when it is turned on because it can be dangerous.
- Do not remove the plug when the appliance is in process.
- Never pull the cord but unplug by holding the plug.
- The use of accessory attachments not recommended by the appliance's manufacturer may cause hazard or injury.

#### Safety when cleaning and maintaining the appliance

- Unplug the appliance before cleaning and allow the appliance to cool down.
- The supply cord cannot be replaced. If the cord is damaged the appliance should be scrapped. This product is covered by your distributor. For more details, please refer to the warranty conditions.
- To protect against electric shock, do not place the base unit of this appliance in water or other liquid.
- Do not use harsh abrasive cleaners or sharp metal scrapers to clean your appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.

#### Improper use:

- Use this appliance only for its intended uses as described in manual.
- The manufacturer shall not be liable for any damage resulting from improper use.
- The appliance is intended for domestic use only in private housing environments. The use of this appliance in common or professional's area such as staff kitchen areas in shop, offices and other working environments; by clients in hotels, motels and restaurants or any other shops; by clients in kitchen areas or campsite; are not a proper use as defined by the manufacturer.



Be careful: external surfaces may become hot during the use

#### 1.2 Technical data

Model no.	CAF1318S
Power supply	220-240V~50/60Hz
Energy consumption	1100W
Dimensions	319x172x243 mm
Net wt.	1.5 kg

#### 1.3 Protecting the environment



At the end of its working life, the product must not be disposed with household waste. It must be taken to a special local authority waste collection centre or to a company providing this service. Disposing household appliances separately avoids possible negative effects on the environment and health and enables the constituent materials to be recycled which saves energy and resources.

To remind you that you must dispose of this appliance correctly the symbol shown above appears on the product warning you not to dispose of it with household waste.  
For further information, contact your local authority or the shop where you bought the product.